

- Ⓢ **Monterings- och bruksanvisning
Bensindriven vattenpump**
- Ⓕ **Asennus- ja käyttöohje
Bensiinikäyttöinen vesipumppu**
- Ⓡ **Руководство по монтажу и эксплуатации
Насос для воды с бензиновым двигателем**
- Ⓔ **Paigaldus- ja kasutusjuhend
Bensiinimootoriga veepump**



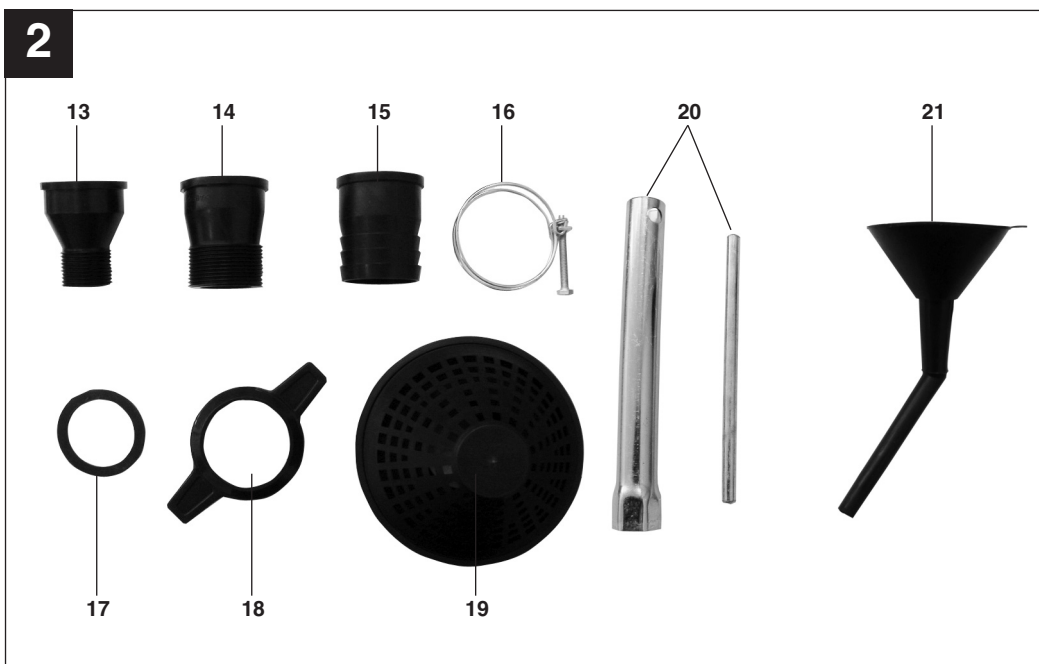
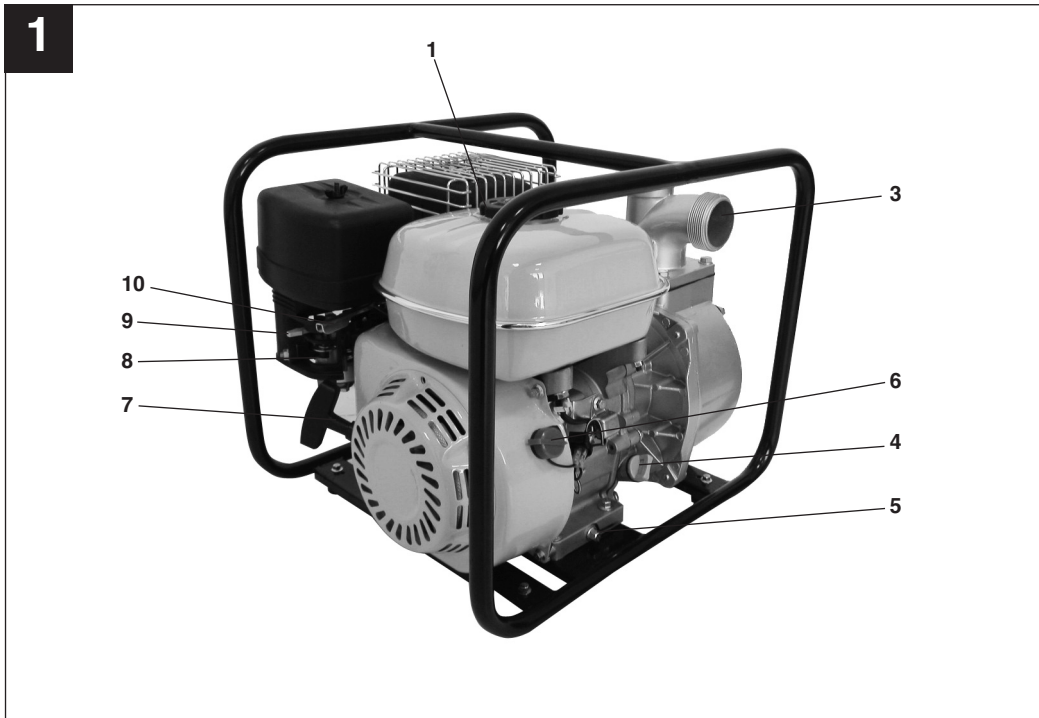
3

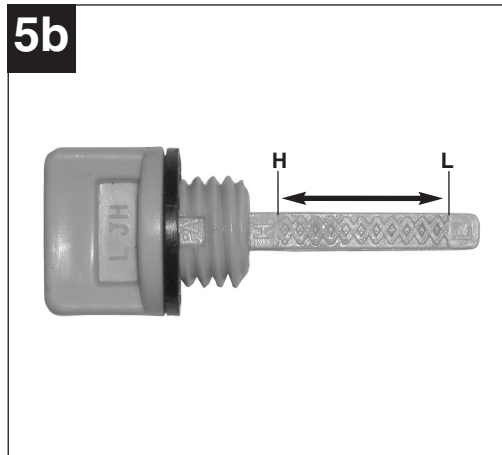
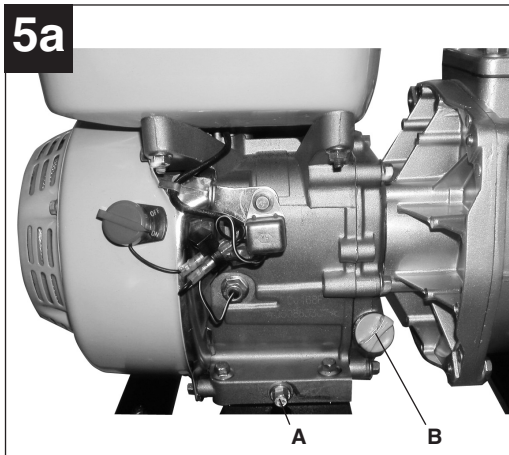
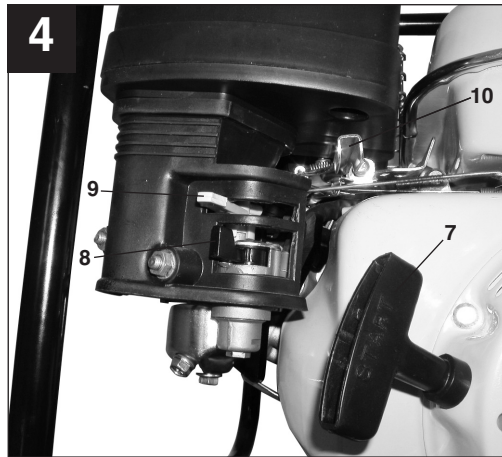
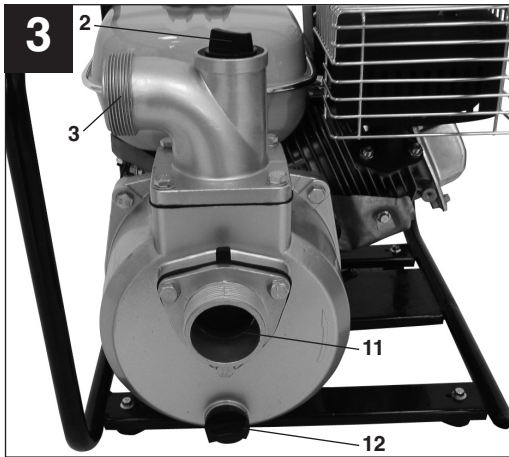


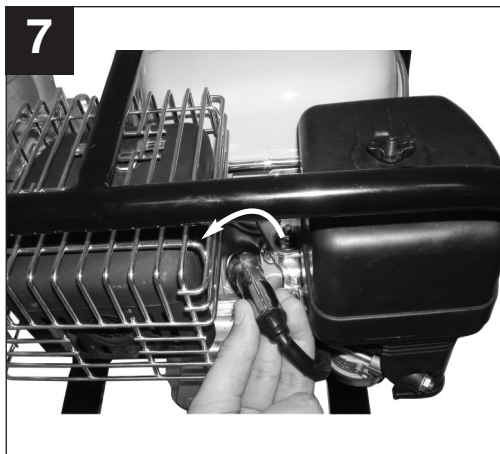
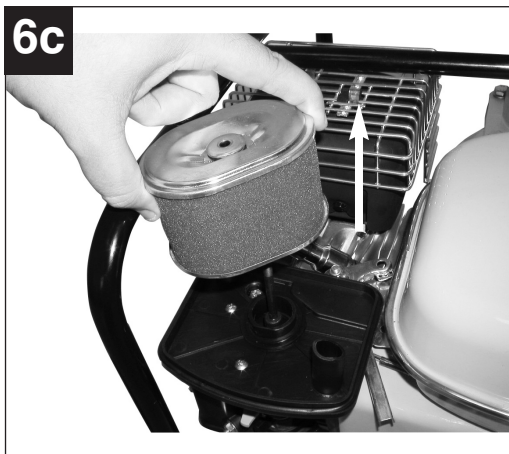
Art.-Nr.: 41.713.40

I.-Nr.: 01017

RBP **35**







Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Översikt över pumpen samt leveransens omfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Miljöskydd
5. Före användning
6. Användning
7. Tekniska data
8. Underhåll
9. Förvaring
10. Reservdelsbeställning
11. Störningsåtgärder

Förpackning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador:

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsföreskrifter.
- Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information.
- Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning har åsidosatts.

1. Säkerhetsanvisningar:

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

⚠ VARNING!**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

2. Översikt över pumpen samt leveransens omfattning (bild 1-4)

- 1 Tanklock
- 2 Påfyllningsrör med skruv
- 3 Tryckanslutning
- 4 Oljepåfyllningsplugg
- 5 Oljeavtappningsplugg
- 6 Strömbrytare
- 7 Snörstart
- 8 Bensinkran
- 9 Chokereglage
- 10 Gasreglage
- 11 Suganslutning
- 12 Vattentömningsplugg
- 13 2 st gängade anslutningskopplingar 1" yttergänga

- 14 2 st gängade anslutningskopplingar 1,25" yttergänga
- 15 2 st slangkopplingar 2"
- 16 3 st slangklämmor
- 17 2 st packningar
- 18 2 st överfallsmuttrar
- 19 Insugningskorg
- 20 Tändstiftsnyckel
- 21 Påfyllningstratt för olja

3. Ändamålsenlig användning

Pumpen är avsedd för bevattning av grönområden, grönsaksland och trädgårdar samt till drift av vattenspridare.

Tack vare förfiltret kan man pumpa upp vatten ur dammar, bäckar, regnvattentunnor, regnvattencister och brunnar.

Vid kontinuerlig drift får den maximala temperaturen på vätskan som ska pumpas inte överskrida +35°C. Klart vatten (sötvatten), regnvatten och svag tvättlut kan pumpas. Brännbara, gasavgivande, explosiva eller aggressiva vätskor (t ex bensin, syra, lut, lakvatten från silo) samt vätskor med abrasiva ämnen (t ex sand) får inte pumpas.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Miljöskydd

- Lämna in nedsmutsat underhållsmaterial och driftvätskor till ett godkänt insamlingsställe.
- Lämna in förpackningsmaterial, metaller och plaster för återvinning.

5. Före användning

För att undvika långa insugningstider vid återstart samt onödiga skador på pumpen av stenar och fasta främmande ämnen, rekommenderar vi principiellt att ett förfilter och ett insugningsgarnityr med sugslang, insugningskorg och backventil används.

5.1 Förbereda pumpen

- Fyll på motorn med motorolja (se även punkt 8.1 Oljebyte).
- Fyll på bensen i tanken.
- Ställ pumpen på en plan och fast yta.

5.2 Ansluta och dra sug- och tryckledningen

- Anslut sugledningen till suganslutningen (bild 3/ pos. 11) och tryckledningen till tryckanslutningen (bild 3 / pos. 3).
- Lägg sugledningen så att den stiger uppåt från vattenkällan till pumpen. Undvik tvunget att sugledningen läggs högre än pumpens höjd. Luftbubblor i sugledningen leder till att insugningen fördröjs och även förhindras.
- Lägg sug- och tryckledningarna så att de inte utövar något mekaniskt tryck på pumpen.
- Sugventilen måste ligga tillräckligt djupt i vattnet så att pumpen inte kör torrt även om vattennivån sjunker.
- Om sugledningen är otät suger den in luft, vilket innebär att vatten inte kan sugas in.
- Undvik att suga in främmande partiklar (sand osv.). Montera in ett förfilter vid behov.

6. Användning

Innan motorn startas måste aktuell vätska fyllas på i pumpens påfyllningsrör (bild 3 / pos. 2).
Obs! Vi rekommenderar att en backventil monteras in i sugledningen och att denna fylls på med vatten innan pumpen tas i drift för första gången.

6.1 Starta motorn

1. Ställ strömbrytaren (bild 1 / pos. 6) på "ON".
2. Ställ bensinkranen (bild 4 / pos. 8) på "ON".
3. Vid kallstart måste chokereglaget (bild 4 / pos. 9) ställas på "Choke".
4. Ställ gasreglaget (bild 4 / pos. 10) i mittläget.
5. Dra ut startsnöret (bild 4 / pos. 7) kraftigt tills motorn startar.
6. Ställ chokereglaget på "Run" efter att motorn kört i ungefär 30 sek.

Om motorn är varm kan chokereglaget stå kvar i läget "Run" vid start.

Förklaring av gasreglagets lägen (bild 4 / pos. 10):

"Sköldpadda": Motor i tomgång
"Hare": Maximal matningsprestanda

6.2 Suga in vätska

- Under insugningen måste avspärringselementen som finns i tryckledningen (sprutmunstycken, ventiler osv.) vara helt öppna så att luften som finns i sugledningen kan släppas ut.
- Beroende på sughöjd och luftmängd i sugledningen kan den första sugningen dröja ca 0,5 min. - 5 min. Om insugningstiden är längre bör pumpen fyllas på med vatten igen.
- Om pumpen flyttas efter användning, så måste den tvunget fyllas på med nytt vatten innan den ansluts och tas i drift på nytt.

6.3 Stänga av motorn

- Ställ strömbrytaren i läge "OFF".
- Stäng bensinkranen.

Inkörningstid

Motorn får inte köras alltför länge med max. effekt under de första 20 drifttimmarna.

Feltändningar, startsvårigheter

Kontrollera

- att bränsle rinner in i förgasaren
- att bränslefiltret är rent
- att förgasarlufthjulet är öppet
- att luftfiltret är öppet
- att tändstiftet är rent och att elektrodavståndet uppgår till mellan 0,6 och 0,7 mm.

7. Tekniska data

Motortyp:	Fyrtaktsmotor, luftkyld
Motoreffekt max.:	4,8 kW / 6,5 hk
Cylindervolym:	196 ccm
Motorns tomgångsvarvtal:	3 600 min ⁻¹
Motorns max. varvtal:	4 000 min ⁻¹
Bränsle:	95-oktanig blyfri bensin
Tankvolym:	3,6 l
Öljemängd / typ:	600 ml / 10W30
Tändstift:	F7TC
Max. sughöjd:	6 m
Max. uppfodringshöjd:	26 m
Max. tryck:	2,6 bar
Max. kapacitet:	35000 l/h

Vikt (tom tank):	28 kg
Sug- / tryckanslutning:	2" slangkoppling 2"/ 1,25"/ 1" gänganslutning
Ljudeffektnivå L_{WA} :	95 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA} :	75 dB

8. Underhåll

Beakta även bifogad serviceinformation.

8.1 Oljebyte

Motoroljan bör bytas ut medan motorn fortfarande är driftsvarm.

- Använd endast motorolja (10W30).
- Ställ pumpen på ett lämpligt underlag och luta den en aning mot oljeavtappningspluggen (bild 5a / pos. A).
- Öppna oljepåfyllningspluggen (bild 5a / pos. B).
- Skruva ut oljeavtappningspluggen och tappa av den varma motoroljan i en lämplig behållare.
- Efter att all olja har tappats av, skruva in oljeavtappningspluggen igen och ställ pumpen rakt.
- Fyll på ny motorolja till den övre markeringen på oljestickan (bild 5b / pos. H). **Obs!** När oljenivån ska mätas upp får oljestickan endast skjutas in. Oljestickan får inte skruvas in!

Under drift måste oljenivån befinna sig mellan de båda markeringarna "L" och "H" (bild 5b).
Avfallshantera spilloljan enligt gällande föreskrifter.

8.2 Luftfilter

Rengör luftfiltret regelbundet. Byt ut vid behov.

- Ta bort skruven till luftfilterlocket (bild 6a).
- Ta av luftfilterlocket.
- Ta bort skruven till luftfilterelementet (bild 6b).
- Ta av luftfilterelementet (bild 6c).

8.3 Tändstift

Rengör tändstiftet regelbundet. Byt ut vid behov. Ställ in elektroddgapet på 0,6 mm.

- Dra av tändstiftskontakten med en vridande rörelse (bild 7).
- Ta av tändstiftet med en tändstiftsnyckel.
- Rengör tändstiftet med en trådborste av koppar eller montera in ett nytt tändstift.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

9. Förvaring

- Om pumpen inte ska användas under längre tid eller förberedas för vinterförvarning måste pumpen först spolats igenom noggrant med vatten.
- Stäng bensinkranen och låt motorn köra tills den stannar. Därefter är förgasaren tömd.
- Fyll på tanken komplett för att förhindra rostbildning.
- Ta av tömningspluggen (bild 3 / pos. 12) och töm pumphuset helt.
- Förvara pumpen på en torr plats utom räckhåll för barn.

10. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

11. Störningsåtgärder

Störning	Orsak	Åtgärder
Motorn kan inte startas	Tändstiftet är sotigt Luftfiltret är nedsmutsat Inget bränsle i tanken	Rengör eller byt ut tändstiftet Rengör luftfilter Fyll på bränsle
Pumpen suger inte	Sugventil inte i vatten Pumpkammare utan vatten Luft i sugledningen Insugningskorgen (sugventilen) är tilltäppt Max. sughöjd har överskridits	Lägg sugventilen i vatten Fyll på pumpen med vatten i påfyllningsröret Kontrollera att sugledningen är tät, täta vid behov Rengör insugningskorgen Kontrollera sughöjden, sänk vid behov
Otillräcklig kapacitet	För hög sughöjd Insugningskorgen smutsig Vattennivån sjunker snabbt och sugledningen täcks inte längre av vatten Pumpprestandan har reducerats pga. avlagringar	Kontrollera sughöjden, sänk vid behov Rengör insugningskorgen Lägg sugledningen djupare Rengör pumpen

Obs! Pumpen får inte köra torrt.

FIN

Sisällysluettelo

1. Turvallisuusohjeet
2. Kokoamiskaavio ja toimituksen laajuus
3. Määräysten mukainen käyttö
4. Ympäristönsuojelu
5. Ennen käyttöönottoa
6. Käyttö
7. Tekniset tiedot
8. Huolto
9. Säilytys
10. Varaosatilaus
11. Häiriönpoisto

Pakkaus:

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto.

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi:

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Pehdy tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.
- Säilytä käyttöohje hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi.
- Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.

1. Turvallisuusohjeet

Vastaavat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

⚠ VAROITUS!**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempiä tarvetta varten.**2. Kokoamiskaavio ja toimituksen laajuus (kuvat 1-4)**

- 1 Säiliön kansi
- 2 Täyttönysä ja sen ruuvi
- 3 Paineliitäntä
- 4 Öljyntäyttöruuvi
- 5 Öljynlaskuruuvi
- 6 Päälle-/pois-katkaisin
- 7 Reversiokäynnistin
- 8 Bensiinivipu
- 9 Rikastinvipu
- 10 Kaasuvipu
- 11 Imuliitäntä
- 12 Veden laskuruuvi
- 13 2 kierreliitäntäkappaletta 1" ulkokierteet

- 14 2 kierreliitäntäkappaletta 1,25" ulkokierteet
- 15 2 letkuliitäntäkappaletta 2"
- 16 3 letkusinkilää
- 17 2 tiivistettä
- 18 2 hattumutteria
- 19 Imukori
- 20 Sytytystulppa-avain
- 21 Öljyntäyttösuppilo

3. Määräysten mukainen käyttö

Laite soveltuu viheralueiden, vihannespennkien ja puutarhojen kasteluun ja ruiskuttamiseen sekä nurmikon kastelulaitteiden käyttöön.

Esisuodatinta käyttäen voidaan vettä ottaa lammikoista, puroista, sadevesitynnyreistä ja –säiliöistä sekä kaivoista.

Pumpattavan aineen suurin lämpötila ei saa ylittää +35°C jatkuvassa käytössä.

Pumpattavaksi sopivat puhtas vesi (makea vesi), sadevesi ja vähäpitoinen pesuliuos. Pumpulla ei saa pumpata tulenarkoja, kaasuntuuvia, räjähdysalttiita tai syövyttäviä nesteitä (esim. bensiiniä, happoja, lipeitä, siilohkuneustetta, ...) eikä nesteitä, jotka sisältävät hiovia aineita (esim. hiekkaa).

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Ympäristönsuojelu

- Toimita likaantuneet huolto- ja käyttömateriaalit niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.
- Toimita pakkausmateriaalit, metalli ja muovit kierrätykseen.

FIN

5. Ennen käyttöönottoa

Periaatteellisesti suosittelemme käytettäväksi esisuodatinta ja imutarvikesarjaa, johon kuuluu imuletku, imukori ja takaiskuventtiili, jotta vältetään pitkät uudelleenimuaajat ja pumpun tarpeeton vahingoittuminen kivien ja kiinteiden vieraiden esineiden vuoksi.

5.1 Laitteen valmistelu

- Täytä moottoriin moottoriöljyä (katso myös kohta 8.1 Öljynvaihto)
- Täytä säiliö bensiinillä.
- Aseta laite tasaiselle, lujalle sijaintipaikalle.

5.2 Imu- ja paineletkujen liitännät ja veto

- Liitä imuletku imuliitintään (kuva 3 / kohta 11) ja paineletku paineliitintään (kuva 3 / kohta 3).
- Vedä imuletku veden ottopisteestä pumppuun päin nousevaksi. Vältä ehdottomasti imujohdon vetämistä pumppua korkeammalle. Imuletkussa olevat ilmakuplat hidastavat ja ehkäisevät imun aloitusta.
- Imu- ja paineletkut tulee asentaa niin, että ne eivät aiheuta pumppuun kohdistuvaa mekaanista painetta.
- Imuventtiiliin tulee olla riittävän syvällä vedessä, niin että vältetään vedenpinnan alenemisen aiheuttama pumpun käyminen kuivana.
- Epätiivis imujohto estää veden imemisen imemällä ilmaa.
- Vältä vieraiden esineiden (hiekan yms.) imemistä. Tarvittaessa tulee asentaa esisuodatinta.

6. Käyttö

Ennen moottorin käynnistämistä tulee täyttää pumppu täyttönysän (kuva 3 / kohta 2) kautta pumpattavalla nesteellä.

Viite: On suositeltavaa asentaa imujohtoon takaiskuventtiili ja täyttää se lisäksi vedellä ennen ensimmäistä käyttöönottoa.

6.1 Moottorin käynnistys:

1. Aseta päälle-/pois-katkaisin (kuva 1 / kohta 6) asentoon „ON“.
2. Käännä bensiinihana (kuva 4 / kohta 8) asentoon „ON“.
3. Kylmäkäynnistyksessä aseta rikastinvipu (kuva 4 / kohta 9) asentoon „Choke“.
4. Aseta kaasuvipu (kuva 4 / kohta 10) keskiasentoon.
5. Vedä käynnistysvaijerista (kuva 4 / kohta 7) voimakkaasti, kunnes moottori käynnistyy.

6. N. 30 sekunnin käyntiajan jälkeen aseta rikastinvipu asentoon „Run“.

Moottorin ollessa lämmin voi rikastinvivun jättää käynnistettäessä „Run“-asentoon.

Kaasuvivun (kuva 4 / kohta 10) asentojen selitys:

„kilpikonna“: moottori joutokäynnillä
„jänis“: suurin pumppausteho

6.2 Imun aloitus:

- Imun aloituksen aikana tulee kaikki paine johdossa olevat sulkulaitteet (ruiskusuuttimet, venttiilit jne.) avata täysin, jotta imujohdossa oleva ilma pääsee poistumaan vapaasti.
- Imukorkeudesta ja imujohdossa olevasta ilmamäärästä riippuen voi imun aloitus kestää n. 0,5 min. - 5 min. Jos imun aloitus kestää pitkempään, tulee täyttää pumppuun lisää vettä.
- Jos pumppu otetaan käytön jälkeen jälleen pois, niin seuraavan liittämisen ja käyttöönoton aikana tulee ehdottomasti täyttää siihen jälleen vettä.

6.3 Moottorin sammutus:

- Käännä päälle-/pois-katkaisin asentoon „OFF“.
- Sulje bensiinihana.

Sisäänajovaihe:

Ensimmäisten 20 käyttötunnin aikana ei moottoria saa käyttää liian pitkään täydellä teholla.

Sytytyshäiriöt, käynnistysvaikeudet:

Tarkasta, että

- kaasuttimeen virtaa polttoainetta;
- polttoainesuodatin on puhdas;
- kaasuttimen ilmaläppä on avoinna;
- ilmansuodatin on puhdas;
- sytytystulppa on puhdas ja elektrodivälimatka on 0,6 ja 0,7 mm välillä.

7. Tekniset tiedot

Moottorityyppi:	4-tahtimoottori; ilmajäähdytteinen
Moottorin teho kork.:	4,8 kW / 6,5 HV
Tilavuus:	196 ccm
Moottorin joutokäyntikiertoaluku:	3600 min ⁻¹
Moottorin suurin kierrosluku:	4000 min ⁻¹
Polttoaine:	vähäoktaaninen lyijytön bensiini
Polttoainesäiliön tilavuus:	3,6 l
Öljymäärä / tyyppi:	600 ml / 10W30

Sytytystulppa:	F7TC
Imukorkeus kork.:	6 m
Nostokorkeus kork.:	26 m
Paine kork.:	2,6 baaria
Nostomäärä kork.:	35000 l/h
Paino (polttoainesäiliö tyhjä):	28 kg
Imu- / paineliitäntä:	2" letkuliitäntä 2" / 1,25" / 1" kierreliitäntä
Äänen tehotaso L_{WA} :	95 dB
Äänen painetaso L_{pA} :	75 dB

8. Huolto

Noudata tässä myös oheistettuja huollosta annettuja ohjeita

8.1 Öljynvaihto

Öljynvaihto tulee suorittaa moottorin ollessa käyttölämpötilassa

- Käytä ainoastaan moottoriöljyä (10W30).
 - Aseta laite sopivalle alustalle hieman viistoon öljynpäästöruuviin (kuva 5a/ kohta A) nähden.
 - Avaa öljyntäyttöruuvi (kuva 5a/ kohta B).
 - Ota öljyn päästöruuvi pois ja laske lämmin moottoriöljy sopivaan astiaan.
 - Kun laite on tyhjennetty kokonaan, ruuvaa öljyn päästöruuvi takaisin paikalleen ja aseta laite vaakasuoraan.
 - Täytä uutta moottoriöljyä öljynmittatikon ylempään merkkiin saakka (kuva 5b/ kohta H).
- Huomio!** Työnnä öljyn mittatikku vain sisään öljymäärän tarkistamista varten. Älä ruuvaa sitä kiinni!

Käytön aikana tulee öljymäärän olla molempien merkkien „L“ ja „H“ (kuva 5b) välillä.

Jäteöljy tulee hävittää määräysten mukaisesti.

8.2 Ilmansuodatin

Puhdista ilmansuodatin säännöllisesti, vaihda tarvittaessa.

- Ota ilmansuodattimen kannen ruuvi pois (kuva 6a).
- Ota ilmansuodattimen kansi pois.
- Ota ilmansuodatinelementin ruuvi pois (kuva 6b).
- Ota ilmansuodatinelementti pois (kuva 6c).

8.3 Sytytystulppa

Puhdista sytytystulppa säännöllisesti, vaihda tarvittaessa. Säädä elektrodien väli arvoon 0,6 mm.

- Vedä sytytystulpan pistoke pois kiertävällä liik-

keellä (kuva 7)

- Ota sytytystulppa pois sytytystulppa-avaimella
- Puhdista sytytystulppa kuparilankaharjalla tai vaihda sen tilalle uusi.
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

9. Säilytys

- Ennen pitempää käytön keskeytystä tai talvisäilytystä tulee pumppu huuhdella hyvin vedellä.
- Sulje bensinihana ja anna moottorin käydä, kunnes se pysähtyy, jotta kaasutin tyhjenee.
- Täytä polttoainesäiliö kokonaan ruosteen syntymisen estämiseksi.
- Ota tyhjennysruuvi (kuva 3 / kohta 12) pois ja tyhjennä pumpun kotelo täysin.
- Säilytä laite kuivassa paikassa poissa lasten ulotuivilta.

10. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

FIN**11. Häiriöpoisto**

Häiriö	Syy	Toimempide
Moottori ei käynnisty	Sytytystulppa karstottunut	Puhdista sytytystulppa tai vaihda se uuteen
	Ilmansuodatin likainen	Puhdista ilmansuodatin
	Ei polttoainetta säiliössä	Täytä polttoainetta
Pumppu ei ala imeä	Imuventtiili ei ole vedessä	Pane imuventtiili veteen
	Pumpun sisällä ei ole vettä	Täytä pumppu vedellä täyttönysän kautta
	Ilmaa imujohdossa	Tarkasta imujohdon tiiviys, tiivistä tarvittaessa
	Imukori (imuventtiili) tukossa	Puhdista imukori
	Suurin imukorkeus ylitetty	Tarkasta imukorkeus, vähennä tarvittaessa
Nostomäärä liian pieni	Imukorkeus liian suuri	Tarkasta imukorkeus, vähennä tarvittaessa
	Imukori likaantunut	Puhdista imukori
	Veden pinta laskee nopeasti ja imujohto nousee vedestä ylös	Aseta imujohto syvemmälle
	Pumpun teho vähentynyt likakerrostumien vuoksi	Puhdista pumppu

Huomio! Pumppu ei saa käydä kuivana.

Содержание

1. Указания по технике безопасности
2. Состав устройства и объем поставки
3. Использование в соответствии с предназначением
4. Охрана окружающей среды
5. Перед вводом в эксплуатацию
6. Рабочий режим
7. Технические данные
8. Технический уход
9. Хранение
10. Заказ запасных деталей
11. Устранение неисправностей

RUS**Упаковка:**

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на вторичную переработку сырья.

При использовании устройств необходимо предпринять некоторые меры безопасности, для того чтобы предупредить травмы и возникновение ущерба:

- Прочитайте внимательно полностью руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям. Ознакомьтесь при помощи настоящего руководства по эксплуатации с устройством, его надлежащим использованием, а также техникой безопасности.
- Храните это руководство по эксплуатации в надежном месте, для того чтобы Вы могли воспользоваться информацией в любое время.
- В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации.

Мы не несем ответственности за травмы или ущерб, которые возникли из-за несоблюдения указаний этого руководства.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной

⚠ ВНИМАНИЕ!

Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.

2. Состав оборудования и объем поставки (рисунок 1- 4)

- 1 Крышка бака
- 2 Наливное отверстие с винтом
- 3 Нагнетающая муфта
- 4 Резьбовая пробка маслосливного отверстия

- 5 Резьбовая пробка маслосливного отверстия
- 6 Выключатель
- 7 Реверсивный стартер
- 8 Бензиновый кран
- 9 Рычаг привода воздушной заслонки
- 10 Ручка тяги ручного управления акселератором
- 11 Всасывающая муфта
- 12 Клапан для слива воды
- 13 2-е резьбовые соединительные детали, наружная резьба 1"
- 14 2-е резьбовые соединительные детали, наружная резьба 1,25"
- 15 2-е соединительные детали шланга 2"
- 16 3-и зажима шланга
- 17 2-а уплотнителя
- 18 2-е накидные гайки
- 19 Всасывающая коробка
- 20 Ключ свечи зажигания
- 21 Воронка для заливки масла

3. Использование в соответствии с предназначением

Устройство может быть использовано для орошения и полива зеленых насаждений, овощных грядок и садов, а также для работы дождевальных установок.

Вместе с предварительным фильтром возможен забор воды из прудов, ручьев, дождевых бочек, дождевых цистерн и источников.

Максимальная температура перекачиваемой жидкости в режиме длительной непрерывной работы не должна превышать +35°C.

В качестве перекачиваемых веществ можно использовать прозрачную воду (пресная вода), дождевую воду и слабый щелок для стирки.

Насосом запрещено перекачивать горючие, выделяющие газы, взрывчатые и агрессивные жидкости (например, бензин, кислоты, щелочи, сточные жидкости силоса, ...), а также жидкости с абразивными материалами (например, песок).

Устройство можно использовать только в соответствии с его предназначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной

области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

4. Охрана окружающей среды

- Направляйте загрязненные средства технического ухода и материалы производственного назначения в предназначенный для этого пункт приема.
- Упаковочный материал, металлы и пластмассу сдавайте во вторичную переработку.

5. Перед вводом в эксплуатацию

Мы принципиально рекомендуем использование предварительного фильтра и всасывающего оборудования с всасывающим шлангом, всасывающей сетки и обратного клапана для того, чтобы избежать продолжительного возобновляемого всасывания и повреждений насоса в результате воздействия камней и твердых посторонних предметов.

5.1 Подготовка устройства

- Двигатель заполнить моторным маслом (смотрите также раздел 8.1 Замена масла).
- Залить в бак бензин.
- Установить устройство на ровной и прочной поверхности.

5.2 Подключение и прокладка всасывающего и нагнетательного трубопровода

- Подключите всасывающий трубопровод к устройству подключения всасывания (рисунок 3/поз. 11), а нагнетательный трубопровод к подключению нагнетания (рисунок 3/ поз. 3).
- Всасывающий трубопровод проложить от места забора воды к насосу с подъемом. Обязательно избегайте прокладки всасывающего трубопровода выше уровня, на котором находится насос. Пузырьки воздуха в всасывающем трубопроводе затягивают по времени процесс забора и затрудняют рабочий процесс.
- Всасывающий и нагнетательный трубопроводы проложить таким образом, чтобы избежать механическое давление на насос.
- Всасывающий клапан должен находиться достаточно глубоко в воде, чтобы предотвратить работу всухую насоса в результате снижения уровня воды.

- Отсутствие герметичности всасывающего трубопровода в результате всасывания воздуха препятствует всасыванию воды.
- Избегайте всасывания посторонних предметов (песок и т.д.) в случае необходимости установите предварительный фильтр.

6. Рабочий режим

Перед пуском двигателя необходимо заполнить заправочный штуцер насоса (рисунок 3/ поз. 2) перекачиваемой жидкостью.

Указания: рекомендуется вставить в всасывающий трубопровод обратный клапан и заполнить его перед первым использованием дополнительно заполнить водой.

6.1 Пуск двигателя:

1. Переставить переключатель включено-выключено (рисунок 1/поз. 6) в позицию „ON“.
2. Бензиновый кран (рисунок 4/ поз. 8) перевести в положение „ON“.
3. При холодном старте перевести рычаг привода воздушной заслонки (рисунок 4/ поз. 9) в положение „воздушная заслонка“.
4. Рычаг газ (рисунок 4/ поз. 10) перевести в среднее положение.
5. Сильно дергать за трос пуска (рисунок 4/ поз. 7) до тех пор пока двигатель не запустится.
6. После примерно 30 сек. работы перевести рычаг привода воздушной заслонки в положение „Run“.

При разогретом двигателе рычаг привода воздушной заслонки оставить в позиции „Run“.

Пояснение позиций рычага газа (рисунок 4/поз. 10):

„Черепашка“: Двигатель работает на холостом ходу

„Заяц“: Максимальная мощность

6.2 Процесс всасывания:

- Во время процесса засасывания все имеющиеся в нагнетательном трубопроводе запорные устройства (форсунки, клапаны и т.д.) открыть полностью для того, чтобы имеющийся во всасывающем трубопроводе воздух мог свободно выйти.
- В зависимости от высоты всасывания и количества воздуха во всасывающем трубопроводе первый процесс всасывания может продолжаться примерно от 0,5 минут до 5 минут. Если длительность забора превышает указанные величины, то необходимо вновь залить воду.

RUS

- Если автомат водоснабжения в домашнем хозяйстве после первого использования будет удален, то при повторном подключении и вводе в эксплуатацию его необходимо непременно вновь заполнить водой.

6.3 Выключение двигателя:

- Переключатель включить-выключить перевести в позицию „OFF“.
- Закрывать бензиновый кран.

Период приработки:

В первые 20 часов работы запрещается эксплуатировать двигатель с полной мощностью.

Перебои в зажи“ании, неудачные попытки пуска дви“ателя

Проверьте,

- поступает ли бензин в карбюратор;
- не забился ли топливный фильтр;
- открыт ли воздушный клапан карбюратора;
- не забился ли воздушный фильтр;
- не загрязнена ли свеча зажигания и составляет ли расстояние между электродами 0,6 и 0,7 мм.

7. Технические данные

Тип двигателя:

	4-х тактовый; воздушное охлаждение
Мощность двигателя максим:	4,8 кВт/ 6,5 л/с
Рабочий объём:	196 см ³
Число оборотов холостого хода двигателя:	3600 мин ⁻¹
Макс. число оборотов двигателя:	4000 мин ⁻¹
Топливо:	неэтилированный бензин для умеренно форсированных двигателей
Емкость топливного бака	3,6 л
Количество масла / тип:	600 мл / 10W30
Свеча зажигания:	F7TC
Максим. высота всасывания:	6 м
Высота подачи макс.:	26 м
Максим. давление:	2,6 бар
Макс. объём подачи	35000 л/ч
Вес (пустой бак):	28 кг
Подключение всасывания/нагнетания:	2" подключение шланга
	2" / 1,25" / 1" резьбовое подсоединение
Уровень мощности шума L _{WA} :	95 дБ
Уровень давления шума L _{PA} :	75 дБ

8. Технический уход

Следуйте также приложенной информации по сервисному обслуживанию.

8.1 Замена масла

Замена масла должна осуществляться при двигателе, нагретом до рабочей температуры.

- Используйте только масло для двигателя (10W40).
- Установить устройство на слегка наклонную поверхность, отверстием для слива масла вниз (рисунок 7/поз. А).
- Открыть маслосливной винт (рисунок 7/ поз. В).
- Удалить резьбовую пробку маслосливного отверстия и слить теплое масло для двигателя в подходящую емкость.
- После полного опорожнения старого масла завинтить резьбовую пробку маслосливного отверстия и вновь установить горизонтально устройство.
- Заливать новое моторное масло до тех пор, пока не будет достигнута верхняя отметка щуп для определения уровня масла (рисунок 8/поз. Н).

Внимание! Щуп для определения уровня масла для контроля уровня масла только вставить. Не ввинчивать!

Во время работы уровень масла должен находиться между двумя маркировками „L“ и „H“ (рисунок 8).

Старое масло утилизировать надлежащим образом.

8.2 Воздушный фильтр

Воздушный фильтр регулярно очищать, а при необходимости заменить.

- Вывинтите винты из крышки воздушного фильтра (рисунок 6а).
- Снимите крышку воздушного фильтра.
- Удалите винты элемента воздушного фильтра (рисунок 6b).
- Удалите элемент воздушного фильтра (рисунок 6с).

8.3 Свеча зажигания

● Свеча зажигания: регулярно очищать, если необходимо заменить. Установить расстояние между электродами 0,6 мм.

- Стяните штекер свечи зажигания вращательными движениями (рисунок 12)
- Удалите свечу зажигания с помощью ключа

- свечи зажигания (рисунок 13)
- Очистить свечу зажигания щеткой с щетиной из медной проволоки или установите новую свечу.
- Сборка осуществляется в обратной последовательности.

- Удалить сливную резьбовую пробку (рисунок 3/поз. 12) и полностью опорожнить корпус насоса.
- Хранить устройство в сухом и недоступном для детей месте.

9. Хранение

- Перед длительной паузой в работе или зимним хранением необходимо основательно промыть насос водой.
- Закрывать бензиновый кран и оставить двигатель работать до тех пор пока он не заглохнет для того, чтобы опорожнить карбюратор.
- Заполнить полностью бак для того, чтобы предупредить образование ржавчины.

10. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

11. Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Мероприятие
Двигатель не запускается	Свеча зажигания покрыта нагаром	Очистить или заменить свечу зажигания
	Воздушный фильтр загрязнен	Очистить воздушный фильтр.
	Отсутствует топливо в баке	Залить топливо.
Насос не всасывает	Всасывающий клапан не находится в воде	Погрузить всасывающий клапан в воду
	В насосной камере отсутствует вода	Заполнить насос через заправочный штуцер водой
	В всасывающем трубопроводе находится воздух	Проверить герметичность всасывающего трубопровода, при необходимости уплотнить.
	Засорена всасывающая коробка (заборный клапан)	Очистить всасывающую коробку
Недостаточная производительность насоса	Превышена максимальная высота всасывания	Проверить высоту всасывания при необходимости уменьшить
	Слишком большая высота всасывания	Проверить высоту всасывания при необходимости уменьшить
	Загрязнена всасывающая коробка	Очистить всасывающую коробку
	Уровень воды падает слишком быстро и всасывающий трубопровод выступает из воды	Всасывающий трубопровод установить ниже
Мощность насоса снижена из-за вредных веществ	Мощность насоса снижена из-за вредных веществ	Очистить насос

Внимание! Запрещена работа насоса всухую.



Sisukord

1. Ohutusjuhised
2. Ülevaade seadme ehitusest ja tarnekomplektist
3. Sihipärane kasutamine
4. Keskkonnakaitse
5. Enne kasutuselevõttu
6. Töötamine
7. Tehnilised andmed
8. Hooldus
9. Hoiustamine
10. Varuosade tellimine
11. Rikete kõrvaldamine

Pakend:

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav.

18 2 umbmutrit
19 Imikurn
20 Süüteküünlavöti
21 Õlilehter

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta:

- Palun lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selle juhiseid. Tutvuge käesoleva juhendi abil seadme, selle õige kasutamise ja ohutusjuhistega.
- Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast.
- Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend.

Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi mittejärgimisel.

1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast brošüürist.

⚠ HOIATUS!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.

2. Ülevaade seadme ehituses ja tarnekomplekt (joonised 1–4)

- 1 Paagikork
- 2 Korgiga täitetoru
- 3 Surveliidmik
- 4 Õlitäitekork
- 5 Õlitühjenduskork
- 6 Toitelüliti
- 7 Tagasitõmbuva nõõriga starter
- 8 Bensiinikraan
- 9 Õhuklapihooob
- 10 Gaasihooob
- 11 Imiliitmik
- 12 Vee-eemalduskork
- 13 2 keermesliitmiku detaili 1" VK
- 14 2 keermesliitmiku detaili 1,25" VK
- 15 2 vooliku ühendusdetaili 2"
- 16 3 voolikuklambrid
- 17 2 tihendit

3. Sihipärane kasutamine

Seade sobib haljasalade, aedviljapõldude ja aedade niisutamiseks ja kastmiseks ning vihmutusseadmete käitamiseks. Läbi filtri võib vett võtta tiikidest, ojadest, veetünnidest, vihmaveemahutitest ja kaevudest. Pumbatava vedeliku maksimaalne temperatuur ei tohi pidevas režiimis ületada +35°C. Pumpamiseks sobib puhas vesi (mage vesi), vihmavesi või lahja seebivesi. Pumbata ei tohi süttivaid, gaase eraldavaid, plahvatavaid ja agressiivseid vedelikke (nt bensiin, happed, alused, silomahl, ...) ega abrasiivseid aineid (nt liiva) sisaldavaid vedelikke.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

4. Keskkonnakaitse

- Määratud hooldusmaterjal ja käitusained viige selleks ettenähtud kogumiskohta.
- Pakend, metall ja plastmass viige taaskasutusse.

5. Enne kasutuselevõttu

Vältimaks pikki imemisaegu ja pumba kahjustumist kive ja tahkete võõrkehade tõttu, soovitame kasutada filtrit ja imivooliku, imikurna ja tagasilöögiventiiliga imivarustust.

5.1 Seadme ettevalmistamine

- Täitke mootor mootoriõliga (vt ka punkt 8.1 "Õlivaetus").
- Täitke paak bensiiniga.
- Asetage seade tasasele ja kindlale kohale.

5.2 Imi- ja survevoolikute ühendamine ja paigutus

- Ühendage imivoolik imiliitmikku (joonis 3/11) ja survevoolik surveliitmikku (joonis 3/3).
- Paigutage imivoolik veevõtukohast pumbani tõusvalt. Vältige kindlasti imivooliku paigutust pumbast kõrgemale. Õhumullid imivoolikus aeglustavad ja takistavad imemisprotsessi.
- Seadke imi- ja survevoolik nii, et need ei avaldaks pumbale mehaanilist survet.
- Imiventil peab asuma vees piisavalt sügavalt, nii et veetaseme langemise korral oleks pumba kuivalt töötamine välistatud.
- Ebatihed imivoolik takistab õhku sisse lastes vee imemist.
- Vältige võõrkehade (liiv jms) sisseimemist, vajadusel paigaldage filter.

6. Töötamine

Enne mootori käivitamist tuleb pump täitetoru (joonis 3/2) kaudu pumbatava vedelikuga täita.

Märkus: Mõistlik oleks imivoolikusse paigaldada tagasilöögiklapp ja ka see enne esmast kasutuselevõttu veega täita.

6.1 Mootori käivitamine:

- Seadke toitelüliti (joonis 1/6) asendisse „ON“.
- Seadke bensiinikraan (joonis 4/8) asendisse „ON“.
- Külmkäivituse korral seadke õhuklapihoo (joonis 4/9) asendisse „Choke“.
- Seadke gaasihoob (joonis 4/10) keskmisesse asendisse.
- Tõmmake jõuliselt käivitusnööri (joonis 4/7), kuni mootor käivitub.
- Pärast u 30-sekundilist töötamist seadke õhuklapihoo asendisse „Run“.
- Sooja mootori korral jätkke õhuklapihoo käivitamisel asendisse „Run“.

Gaasihoova (joonis 4/10) asendite selgitus:

„Kilpkonn“: mootor tühikäigul
 „Jänes“: maksimaalne pumpamisvõimsus

6.2 Imemisprotsess:

- Imemisprotsessi ajal peavad kõik survevoolikus asuvad sulgeseadised (pihustid, ventiilid jms) täiesti avatud olema, et imivoolikus olev õhk vabalt väljuda saaks.
- Sõltuvalt imikõrgusest ja õhukogusest imivoolikus võib esimene imemisprotsess kesta u 0,5–5 min.
- Kui pump pärast kasutamist eemaldatakse, tuleb

uuel ühendamisel ja kasutuselevõtul see kindlasti jälle veega täita.

6.3 Mootori seiskamine:

- Seadke toitelüliti asendisse „OFF“.
- Sulgege bensiinikraan.

Sissetöötamisaeg:

esimese 20 töötunni ajal ei tohi mootorit pikalt täisgaasiga käitada.

Valesüüde, käivitamisprobleemid:

Kontrollige, kas

- kütus voolab karburaatorisse;
- kütusefilter on puhas;
- karburaatori õhuklapp on avatud;
- õhufilter on puhas;
- süüteküünl on puhas ja elektroodide vahe on 0,6 ja 0,7 mm vahel.

7. Tehnilised andmed

Mootori tüüp:	4-taktiline mootor, õhkjahutusega
Mootori võimsus max:	4,8 kW/ 6,5 hj
Töömaht:	196 ccm
Mootori tühikäigu pöörlemissagedus:	3600 min ⁻¹
Mootori maksimaalne pöörlemissagedus:	4000 min ⁻¹
Kütus:	Pliivaba normaalbensiin
Paagi maht:	3,6 l
Õlikogus / tüüp:	600 ml / 10W30
Süüteküünl:	F7TC
Imikõrgus, max:	6 m
Tõstekõrgus, max:	26 m
Surve max:	2,6 baari
Kaal (tühja paagiga):	28 kg
Imi-/survelitmik:	2" voolikuühendus 2"/1,25"/ 1" keermesliitmik
Müratase L _{WA} :	95 dB
Helirõhu tase L _{pA} :	75 dB

8. Hooldus

Järgige lisaks ka kaasasolevat hooldusteavet.

8.1 Õlivahetus

Mootoriõlivahetus tuleb teostada töösooja mootoriga Kasutage ainult mootoriõli (10W30).

- Asetage seade sobivale aluspinnale kergelt õli-tühjenduskork (joonis 5a/A) suunas kaldu.
- Avage õlitäitekork (joonis 5a/B).
- Võtke õlitühjenduskõrk ära ja laske soojal mootoriõlil sobivasse anumasse voolata.
- Pärast täielikku tühjenemist keerake õlitühjenduskork sisse ja pange seade tasasele pinnale.
- Valage sisse uus mootoriõli kuni õlivarda ülemise märgini (joonis 5b/H). **Tähelepanu!** Õlitaseme kontrollimiseks pistke õlimõõtevarras ainult sisse. Ärge keerake kinni!

Töötamise ajal peab õlitase olema märkide „L“ ja „H“ (joonis 5b) vahel.

Vanaõli tuleb nõuetekohaselt kasutuselt kõrvaldada.

8.2. Õhufilter

Puhastage õhufiltrit regulaarselt, vajadusel asendage.

- Eemaldage õhufiltrikatte kruvi (joonis 6a).
- Võtke õhufiltrikate küljest ära.
- Eemaldage õhufiltri filterelemendi kruvi (joonis 6b).
- Võtke filterelement ära (joonis 6c).
- Puhastage õhufilter kloppides, suruõhuga läbipuhudes või seebiveega pestes. **Tähelepanu!** Laske pestud õhufiltril enne kohale tagasi pane-mist kuivada.
- Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

8.3. Süüteküünal

Puhastage süüteküünalt regulaarselt, vajadusel asen-dage. Seadke elektrodide vahe 0,6mm-le.

- Tõmmake süüteküünlapistik pöörates ära (joonis 7)
- Eemaldage süüteküünal küünlavõtmega
- Puhastage süüteküünal vaskraatharjaga või ka-sutage uut.
- Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

9. Hoiustamine

- Pikemal mittekasutamisel või talveks seismapanemisel tuleb pump põhjalikult veega loputada.
- Karburaatori tühjendamiseks sulgege bensiinik-raan ja laske mootoril töötada, kuni see seisma

jääb.

- Rooste vältimiseks pange paak täielikult täis.
- Eemaldage tühjenduskruvi (joonis 3/12) ja tühjen-dage pumbakorpus täielikult.
- Hoidke seadet kuivas, lastele kättesaamatus kohas.

10. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt:

www.isc-gmbh.info

11. Rikete kõrvaldamine

Rike	Põhjus	Abinõu
Mootorit ei saa käivitada	Süüteküünal on tahmunud Õhufilter on määrdunud Paagis ei ole kütust	Puhastage või asendage süüteküünal. Puhastage õhufilter. Lisage kütust.
Pump ei ime	Imiventiil ei ole vees Pumba sisemuses ei ole vett Imivoolikus on õhk Imikurn (imiventiil) on ummistunud Maksimaalne imikõrgus on ületatud	Pange imiventiil vette Täitke pumba sisemus täitetoru kaudu veega Kontrollige imivooliku tihedust, vajadusel tihendage. Puhastage imikurn Kontrollige imikõrgust, vajadusel vähendage.
Ebapiisav jõudlus	Imikõrgus on liiga suur Imikurn on määrdunud Veetase langeb kiiresti ja imivoolik ulatub veest välja Pumba jõudlus on setete tõttu vähenenud	Kontrollige imikõrgust, vajadusel vähendage. Puhastage imikurn Asetage imivoolik sügavamale Puhastage pump

Tähelepanu! Pump ei tohi kuivalt töötada.



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
HU erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
HR заявляє о соответствиі товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedecu uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığı masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SK pojednává se s nasledujúcou skladnosťou podľa smernice EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
RO declară următoarea conformitate cu normele din UE pentru produsul.
HR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
EE deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
LV izjaukljuje sledeci konformitetu u skladu s odred bom EZ i normama za artikl
RS Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
LV Samræmisýfirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Benzinmotor-Wasserpumpe RBP 35

- | | |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG. $L_{WM} = 94 \text{ dB}$; $L_{WA} = 95 \text{ dB}$
$P = 4,8 \text{ kW}$; |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EG | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 97/68/EG: e13*97/68SN3G2*2002/88*0151*00 |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 809; EN 55012; EN 61000-6-1; EN ISO 3744; KBV V

Landau/Isar, den 14.08.2007


Weichselgartner
General-Manager


Wimmer
Product-Management

Art.-Nr.: 41.713.40 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 4171340-34-4155050-07

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓕ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Ⓜ

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Ⓔ

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliseit, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

- ⑤ Förbehåll för tekniska förändringar
- ® Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- © Сохраняется право на технические изменения
- #○ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garanti-tjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garanti-tjänster är gratis för dig.
2. Garanti-tjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monterings-anvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garanti-tid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garanti-tjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garanti-tidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimäärisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärintyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel.

Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitöõnduses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitöõnduses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantii aeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

